



McGill

Faculté des arts

Centre d'enseignement du français
FRSL 407A

Compréhension et expression orales (niveau avancé)
Automne 2019

Nom du professeur : Natallia Liakina

Téléphone : 398-3858

Bureau : Pavillon Ferrier 438

Courriel : natallia.liakina@mcgill.ca

Heures de réception : lundi 11 h 30 à 12 h 30 ou sur rendez-vous

Horaire : Lundi-Mercredi 10 h 05-11 h 25

Salle de classe : FERR 456 ou AMLF

Description du cours

Le cours FRSL 407 s'adresse à des étudiants qui ont déjà un assez bon niveau de français écrit mais qui ont encore des problèmes de compréhension (dans des situations d'écoute difficiles) ainsi que des problèmes de prononciation et de prosodie. Ce cours vise à développer leur habileté et leur confiance à s'exprimer spontanément en français dans des situations de communication informelles aussi bien que formelles. Les étudiants seront exposés à divers accents et niveaux de langue. Les présentations orales et les discussions en classe porteront sur différents aspects de la culture québécoise et mondiale : le cinéma et la musique, l'éducation et la langue, les coutumes et les traditions, les relations entre les générations, les médias d'information, l'actualité, le Québec et les francophones des autres provinces, etc.

Profil de l'étudiant avant le cours

Compréhension : L'étudiant a du mal dans des conditions d'écoute difficiles: débit trop rapide, accents qui ne lui sont pas familiers, changements de registre, vocabulaire spécialisé, bruits de fond, etc.

Expression orale : Il a des problèmes de prononciation, de rythme, d'intonation et de débit. Il manque généralement de confiance et de vocabulaire. Il a du mal à parler à la fois spontanément et correctement.

Grammaire : L'étudiant maîtrise la conjugaison et sait utiliser le présent, l'impératif, l'imparfait, le passé composé, le conditionnel et le subjonctif. Il a du mal à utiliser sa connaissance explicite des règles pour produire des phrases correctes. Soit il est incapable de s'autocorriger en parlant, soit il hésite parce qu'il ne trouve pas la forme correcte.

Vocabulaire : Il utilise le vocabulaire de niveau intermédiaire, se fait comprendre mais son vocabulaire est limité, ni riche, ni expressif, ni idiomatique.

Adaptabilité sociale et culturelle : Bien qu'il ait une certaine conscience des niveaux de langue, il n'en possède qu'un et ne sait pas avec qui ni dans quelles circonstances il convient ou ne convient pas.

N.B. *L'emploi du masculin pour désigner l'un et l'autre sexe a pour seul but d'alléger la lecture.*

Objectifs

Compréhension auditive

1. plan phonétique : se familiariser avec les sons du français ; prendre conscience des différences qui existent entre le français et l'anglais (ou une autre langue le cas échéant) tant du point de vue articulatoire que prosodique ; développer une flexibilité auditive permettant de comprendre les différents accents du français, notamment l'accent québécois.
2. plan vocabulaire : reconnaître et comprendre le vocabulaire vu en classe et celui des écoutes; se familiariser avec un certain nombre d'expressions idiomatiques.
3. plans prosodique et stylistique : comprendre les francophones peu importe le niveau ou le registre de langue, le débit, le style, le sexe, le lieu d'origine, dans n'importe quelle situation, formelle ou informelle, en tête à tête ou en groupes, en personne ou au téléphone, à la radio, à la télé, au cinéma ou au théâtre, etc.

Expression orale

1. plan phonétique : travailler l'articulation, améliorer l'accentuation, le rythme et l'intonation.
2. plan stylistique : être en mesure d'utiliser au moins deux niveaux de langue de manière appropriée ; faire la différence entre la langue parlée et la langue écrite ; améliorer la prosodie.
3. plan grammaire : améliorer la grammaire orale (mémoire procédurale) ; prendre conscience des phénomènes grammaticaux de la langue familière.
4. plan vocabulaire : améliorer l'expression orale par l'acquisition d'un vocabulaire riche et expressif. Utiliser des expressions et tournures idiomatiques dans un contexte approprié.

Matériel requis

- **Course pack FRSL 407 Français oral : compréhension et expression**, N. Liakina & H. Poulin-Mignault (en vente à la librairie de McGill)
- **Écouteurs avec un microphone (ex. Plantronics Audio 355 Multimedia PC Headsets)**
- **Un ordinateur portable ou un appareil mobile (téléphone intelligent ou tablette) avec connexion Internet**

Ouvrages de référence (recommandé)

- Un bon dictionnaire français-anglais (ex. le *Robert et Collins*)
- Un bon dictionnaire français-français (ex. le *Petit Robert*)
- Une bonne grammaire (ex. *Grammaire française* de J. Ollivier)
- *L'Art de conjuguer* de Bescherelle

Approche et formule pédagogique en classe

- pédagogie par la tâche, perspective actionnelle, approche différenciée, rétroaction corrective personnalisée, apprentissage actif ;
- exercices de prononciation, pratique orale et écoutes (documents audio et vidéo) ;
- explications concernant le vocabulaire et les expressions idiomatiques ;
- activités de groupes sur des thèmes culturels et productions orales individuelles ;
- jeux de rôle, travail collaboratif, discussions, débats ou tables rondes, animations, etc. ;
- explications théoriques (phénomènes phonétiques, grammaticaux, stylistiques du français oral).

Travail individuel

- L'étudiant doit prévoir de nombreuses heures de visionnement de films et d'émissions, d'écoute et de pratique orale en ligne et au Laboratoire de langues multimédia qui est situé au sous-sol de la bibliothèque McLennan (3459 McTavish). Pour les heures d'ouverture du laboratoire, consultez : <http://www.mcgill.ca/amlf>.
- Il est possible que certains étudiants soient appelés à faire du travail de laboratoire supplémentaire pour corriger certaines lacunes phonétiques.

Barème d'évaluation et travail requis*

| | |
|--|------------|
| • Tests (2) : prononciation, compréhension, vocabulaire et expression..... | 50 % |
| • Devoirs oraux multimédia (4) | 20 % |
| • Animation (présentation interactive en groupes)..... | 15 % |
| • Participation, préparation, progrès, présence | 10 % |
| • <u>Pratique individuelle au labo.....</u> | <u>5 %</u> |
| | 100% |

Une sortie culturelle – visionnement d'un film en salle dans le cadre du *festival de films francophones CINEMANIA* - fait partie du travail requis. Les étudiants devront payer leur billet d'admission (12\$ maximum).

Pour obtenir une note finale au cours, une note de passage ainsi que les 3 crédits, toutes les exigences du programme (voir le barème d'évaluation) doivent avoir été remplies.

Remarques, politique des absences et gestion de classe

Les étudiants se doivent de respecter les échéances. Les étudiants sont responsables de respecter l'horaire qui leur a été fourni au début du semestre et de noter tous les changements qui aient pu survenir. En cas de problème, les étudiants se doivent de contacter leur professeure **AVANT** l'examen ou **AVANT** de rendre leur travail. Ne pas acheter de billet d'avion, de train ou de bus pour le jour où est prévu un examen ou un test.

Il n'y aura **aucune reprise de tests** sauf en cas de force majeure et sur présentation d'un certificat médical. Aucune possibilité de travail additionnel en vue d'améliorer la note finale.

Tout travail effectué à la maison, ne respectant les consignes et rédigé au-delà des capacités de l'étudiant(e), ne reflétant pas ses compétences réelles ne sera pas corrigé et résultera en l'obtention d'un 0.

Toute absence non justifiée affectera la note de participation. Tout étudiant qui s'est absenté pendant le tiers du cours (30%) recevra un J (Incomplet) comme note finale.

À consulter : <https://www.mcgill.ca/study/2018-2019/university-regulations-and-resources/undergraduate/gi-grading-and-grade-point-averages>

En cas d'absence, les étudiants sont responsables de se tenir au courant du travail à faire (en ligne ou auprès de leurs camarades de classe) et d'obtenir le matériel nécessaire distribué par la professeure et disponible dans myCourses (dossier *Notes de cours*). **Les devoirs et le travail à préparer pour chaque cours sont affichés dans myCourses (Calendrier de cours).**

En cas d'absence le jour de la remise d'un devoir ou d'un test, les étudiants pourront vérifier leur résultat pendant les heures de réception de la professeure ou en prenant rendez-vous avec elle.

Étant donné la nature de ce cours, **une assiduité régulière est essentielle à sa réussite.**

La participation n'est pas évaluée sur la simple présence en classe, mais en fonction de la préparation au travail de classe (écoutes et apprentissage du vocabulaire, débats, discussions, devoirs pour chaque cours), de la pratique orale sur Can8, la participation active aux activités et mini-projets intégrés dans le cadre du monitorat ainsi que des progrès réalisés (amélioration de la prosodie, autocorrection, réemploi du vocabulaire étudié, etc.).

AVERTISSEMENT : Le département se réserve le droit de transférer une étudiante ou un étudiant dans un cours de langue d'un niveau plus avancé ou d'un niveau inférieur s'il appert que le cours de langue dans lequel cet étudiant ou cette étudiante s'est inscrit.e ne correspond pas à son niveau de connaissance du français.

© Instructor generated course materials (e.g., handouts, notes, summaries, exam questions, etc.) are protected by law and may not be copied or distributed in any form or in any medium without explicit permission of the instructor. Note that infringements of copyright can be subject to follow up by the University under the Code of Student Conduct and Disciplinary Procedures.

PLAGIARISM IN ACADEMIC WORK

L'université McGill attache une haute importance à l'honnêteté académique. Il incombe par conséquent à tous les étudiants de comprendre ce que l'on entend par tricherie, plagiat et autres infractions académiques, ainsi que les conséquences que peuvent avoir de telles actions, selon le Code de conduite de l'étudiant et des procédures disciplinaires (pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.mcgill.ca/students/srr/honest/).

In oral or written assignments, dictations, translations, essays, oral or written presentations, summaries, projects, thesis, research reports, etc.:

What is not accepted?

- Copying or submitting any academic work that has been produced by another student or another person (all or in part). Allowing another student or any other person to provide answers or correct your work.
- Allowing a resource person (native speaker, language teacher, monitor, tutor, advanced student) to produce or correct your work, translate written texts to or from the target language or interpret/explain oral comprehension exercises for you.
- Handing in written work or preparing oral work largely inspired by or copied from somebody else's work without clearly acknowledging sources (books, articles, essays, course notes, films, radio programs, audio documents, Web, etc.) and showing the extent of the borrowing.
- Presenting for grading any academic work (oral or written) for which you have already received academic credit or presenting the same work for grading more than once.

What is acceptable or recommended?

- Consulting resource persons for explanations but without receiving answers or corrections for the work to be submitted.
- Practising language skills with qualified resource persons.
- Studying intelligently with fellow students.
- Sharing information within team members working on a group project.
- Using your own words, making up your own sentences and using quotation marks when borrowing from someone's work.
- Identifying sources and documenting information and ideas even when material is not directly quoted.